

Tilsynserklæring for skoleåret 2019/2020 for Deutsche Schule Hadersleben:

1. Skolens navn og skolekode

Skolekode: 515015	Skolens navn: Deutsche Schule Hadersleben
----------------------	--

1.1 Navn på den eller de tilsynsførende

Claus Diedrichsen

2. Angivelse af datoer for tilsynsbesøg samt i hvilke klasser og fag, tilsynet har overværet undervisningen, på de enkelte datoer.

Efter lov om friskoler og private grundskoler § 9 d, skal den tilsynsførende overvære undervisningen i et omfang afstemt efter skolens størrelse, svarende til mindst én hel skoledag, overvære undervisningen inden for hvert af de fagområder, som folkeskolens fagkreds naturligt kan opdeles i, drøfte indholdet af skolens undervisningsplaner med skolens leder og lærere og vurdere det anvendte undervisningsmateriales faglige og pædagogiske kvalitet.

Dato	Klasse	Fag	Fagområde	Tilsynsførende
17-09-2019	5	Dänisch	Humanistiske fag	Claus Diedrichsen
17-09-2019	3	IT	Naturfag	Claus Diedrichsen
17-09-2019	4	Mathematik	Naturfag	Claus Diedrichsen
17-09-2019	2	Kunst	Praktiske/musiske fag	Claus Diedrichsen
14-11-2019	6	Englisch	Humanistiske fag	Claus Diedrichsen
14-11-2019	1	Dänisch	Humanistiske fag	Claus Diedrichsen
14-11-2019	9	Erdkunde	Naturfag	Claus Diedrichsen

2.1 Beskrivelse af tilsynsbesøg

Unterrichtsbeobachtungen und Unterrichtseinblicke in einer Zusammenfassung:

Fachliche Qualität:

Der Unterricht entspricht fachlichen Standards und es werden keine fachlichen Mängel beobachtet. Die Unterrichtsinhalte und die Unterrichtsziele sind auf die in den Lehrplänen des DSSV beschriebenen Aspekte der verschiedenen Lernkompetenzen ausgerichtet (Sach-, Methoden-, Selbst- und Sozialkompetenz). Es konnten angemessene Angebote für selbstreguliertes Lernen beobachtet werden.

Es werden unterschiedliche Sozialformen und Unterrichtsformen gewählt und es finden angemessene Wechsel

statt.

Die Lernangebote berücksichtigen den Leistungsstand der Schülerinnen und Schüler.

Struktur:

Der Unterricht ist gut strukturiert und an klar erkennbaren Zielen ausgerichtet. Die Schülerinnen arbeiten an eindeutig formulierten Aufgaben und nach abgesprochenen Arbeitsregeln. Die Schülerinnen und Schüler erhalten die Möglichkeit Verantwortung für ihren Lernprozess zu übernehmen.

Die Schülerinnen und Schüler sind aufmerksam, aktiv und engagiert.

Zeitnutzung:

Die Unterrichtszeit wird effektiv genutzt, hierbei bildet der Unterrichtsbeginn eine Phase. Schülerinnen und Schüler kommen zügig zur Ruhe und der Unterricht kann ohne große Verzögerung begonnen werden. Sie können ungestört an den gestellten Aufgaben arbeiten.

Klima:

Die Lehrkräfte schaffen eine insgesamt positive, unterstützende und lernförderliche Arbeitsatmosphäre. Der Umgangston ist freundlich, wertschätzend und respektvoll.

3. Foregår undervisningen udelukkende på dansk i alle fag, sprogfag undtaget?

Nej

Efter lov om friskoler og private grundskoler m.v. § 2, stk. 3 er undervisningssproget i en fri grundskole dansk, dog er undervisningssproget i de tyske mindretalsskoler tysk. § 6 a Skolens lærere skal beherske dansk i skrift og tale, dette gælder dog ikke lærerne ved de tyske mindretalsskoler eller ved skoler, der har fået godkendt et andet undervisningssprog end dansk.

3.1 Hvis nej: Har skolen fået godkendt et andet undervisningssprog end dansk af undervisningsministeren, jf. lov om friskoler og private grundskoler m.v. § 2 stk. 3

Tysk

3.1 Uddybning

Die Deutsche Schule Hadersleben (DS Ha) ist vom dänischen Unterrichtsministerium und der dänischen Regierung als „eine öffentliche Schule der deutschen Minderheit in Nordschleswig“ anerkannt. Im Gesetz für die freien Schulen in Dänemark wird den Schulen im Deutschen Schul- und Sprachverein für Nordschleswig (DSSV) die deutsche Unterrichtssprache in § 2 stk. 3 genehmigt.

Durch den Sonderstatus der Schulen im DSSV ergibt sich auch die Dispensationsregel bei der Wahl für den

Aufsichtsführenden. Das Unterrichtsministerium hat genehmigt, dass alle 13 Schulen den-selben Aufsichtsführenden wählen dürfen und die Wiederwahl ist nicht zeitlich begrenzt.

Für alle 13 Schulen im DSSV gibt es gemeinsame Lehrpläne für das gesamte Fach-angebot, die verbindlich die Inhalte der Fächer regeln. Die Lehrpläne sind mit den öffentlichen "Fælles Mål" und den Lehrplänen des Landes Schleswig-Holstein abgestimmt. Die Lehrpläne finden sich auf der Website <http://www.dssv.dk>. Die Lehrpläne wurden im Schuljahr 2018/19 überarbeitet und aktualisiert. Die verbindlich abgesprochene Stundentafel für die Unterrichtsorganisation findet sich ebenfalls auf der Homepage: <http://www.dssv.dk>

Die Grundlagen für die gemeinsame Arbeit werden in der Schulleiterdienstbesprechung (Arbeitsgremium aller Schulleiter, dem Schulamt und dem Personalrat) vorbereitet und politisch im Schul-ausschuss (Arbeitsgremien der Vorstände aller Schulen, Schulleiterrepräsentanten, Personalrat, Geschäftsstelle und Schulamt) beschlossen. Die genannten Gremien treffen sich 6 bis 8 Mal im Jahr.

In § 11 und § 14 wird die finanzielle Förderung der Schulen der deutschen Minderheit aufgeführt. Hierdurch wird die übergeordnete Verantwortung des DSSV für alle 13 Schulen durch den Staat festgeschrieben und der besondere Status des Schulwesens bestätigt.

4. Står undervisningen inden for det humanistiske fagområde mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen?

Ja

Efter lov om friskoler og private grundskoler § 9 d, skal den tilsynsførende, overvære undervisningen i et omfang afstemt efter skolens størrelse, svarende til mindst én hel skoledag, overvære undervisningen inden for hvert af de fagområder, som folkeskolens fagkreds naturligt kan opdeles i, drøfte indholdet af skolens undervisningsplaner med skolens leder og lærere og vurdere det anvendte undervisningsmateriales faglige og pædagogiske kvalitet.

4.1 Uddybning

Aus der Stundentafel geht hervor, dass die DS Ha vergleichbar mit der öffentlichen Schule in den Fächern Dänisch, Deutsch, Englisch, Geschichte, Religion und Gesellschaftskunde obligatorisch Unterricht erteilt.

Es wird ein effizienter und intensiver Unterricht erteilt, „som står mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen“.

5. Står undervisningen inden for det naturfaglige fagområde mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen?

Ja

Efter lov om friskoler og private grundskoler § 9 d, skal den tilsynsførende, overvære undervisningen i et omfang afstemt efter skolens størrelse, svarende til mindst én hel skoledag, overvære undervisningen inden for hvert af de fagområder, som folkeskolens fagkreds naturligt kan opdeles i, drøfte indholdet af skolens undervisningsplaner med skolens leder og lærere og vurdere det anvendte undervisningsmateriales faglige og pædagogiske kvalitet.

5.1 Uddybning

Aus der Stundentafel geht hervor, dass die DS Ha vergleichbar mit der öffentlichen Schule in den Fächern Mathematik, Natur und Technik, Heimat, Sach- und Weltunterricht sowie Geographie, Biologie und Physik/Chemie obligatorisch Unterricht erteilt.

Es wird ein effizienter und intensiver Unterricht erteilt, „som står mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen“.

6. Står undervisningen inden for det praktisk-musiske fagområde mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen?

Ja

Efter lov om friskoler og private grundskoler § 9 d, skal den tilsynsførende, overvære undervisningen i et omfang afstemt efter skolens størrelse, svarende til mindst én hel skoledag, overvære undervisningen inden for hvert af de fagområder, som folkeskolens fagkreds naturligt kan opdeles i, drøfte indholdet af skolens undervisningsplaner med skolens leder og lærere og vurdere det anvendte undervisningsmateriale faglige og pædagogiske kvalitet.

6.1 Uddybning

Aus der Stundentafel geht hervor, dass an der DS Ha vergleichbar mit der öffentlichen Schule in den Fächern Sport, Musik, Kunst, Handarbeit, Ernährungslehre und Handwerk/Design obligatorischer Unterricht erteilt.

Es wird ein effizienter und intensiver Unterricht gegeben, „som står mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen“.

Die Schule hat die Möglichkeit, mit Verfügungsstunden das kreative Unterrichtsangebot zu stärken.

7. Står elevernes standpunkt i dansk mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen?

Ja

7.1 Uddybning

Die Prüfungsergebnisse an der DS Ha liegen gut im Vergleich mit dem Landesdurchschnitt aller Schulen. Im Fach Deutsch wird ein markant höherer Durchschnitt als in der öffentlichen Schule erreicht.

Von der Vorklasse bis einschließlich Klasse 4 erhalten die Schüler/Innen vor den Sommerferien ein Kriterienzeugnis und Klasse 5 bis 8 erhalten zweimal jährlich Notenzeugnisse. Die Klasse 9 erhält zwei Terminzeugnisse und eine Standpunktszensur, letzteres die Bestandteil des Abschlusszeugnisses sind. Die Schule führt zum Schulhalbjahr Elternkonsultationen durch. Sie werden auf der Grundlage von Gesprächsbögen mit Selbstevaluation abgehalten.

Die Berichte und Noten werden in Zeugniskonferenzen vorbereitet. Grundlage für die Aussagen und Noten sind u.a. Klassenarbeiten, Tests und Terminprüfungen.

8. Står elevernes standpunkt i matematik mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen?

Ja

8.1 Uddybning

keine Bemerkungen

9. Står elevernes standpunkt i engelsk mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen?

Ja

9.1 Uddybning

Der Englischunterricht fängt in Klasse 4 mit 2 Wochenstunden an. Ab Klasse 5 sind es 4 Wochenstunden.

10. Fører skolen til prøve i historie?

Ja

10.3 Uddybning

keine weiteren Anmerkungen

11. Står skolens samlede undervisningstilbud ud fra en helhedsvurdering mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen

Ja

11.1 Uddybning

Es standen der Aufsicht alle relevanten Schulplanungsunterlagen zur Verfügung. In den Klassen werden Klassenbücher geführt und die Lehrkräfte erstellen pro Schulhalbjahr Kompetenzpläne unter Angabe von Unterrichtszielen und zeitlicher Planung.

Das Unterrichtsangebot der Schule, wie es aus der Stundentafel hervorgeht, berücksichtigt den Fächerkanon der „folkeskolen“. Der bei meinem Besuchen erlebte Unterricht und die Gespräche mit der Schulleiterin und den Lehrkräften hat den deutlichen Eindruck hinterlassen, dass die Schüler/Innen der Deutschen Schule Hadersleben

einen Unterricht erteilt bekommen, der altersmäßig und fachlich angemessen zurechtgelegt ist und „som står mål med“ den Ansprüchen, die in der öffentlichen Schule gestellt werden.

12. Forbereder skolen efter sit formål og i hele sit virke eleverne til at leve i et samfund som det danske med frihed og folkestyre?

Ja

12.1 Uddybning

Der Schulalltag ist von einem grundlegenden demokratischen Gedankengang geprägt. Alle Kinder und Erwachsene wissen um ihre Rechte und Pflichten und tragen Mitverantwortung für ihre Schulgemeinschaft.

In den „Informationen zu den Grundlagen der Unterrichts- und Erziehungsarbeit

beim Deutschen Schul- und Sprachvereins für Nordschleswig (DSSV) – für Eltern und Mitarbeiter“

http://www.dssv.dk/files/dssv/dateien/Dokumente_Sprache/Informationen%20Arbeit%20des%20DSSV.pdf

steht u.a. zum Auftrag der Schule:

Die Schulen und Kindergärten schaffen die Möglichkeit, die Schüler sowohl in die deutsche als auch in die dänische Sprach- und Kulturwelt einzuführen. Damit wird ein auf Toleranz und Selbstbestimmung beruhendes Leben in zwei Kulturen möglich. Die Arbeit in den Institutionen und die genannten Aktivitäten sollen im Ergebnis dazu führen, dass die Kinder für Demokratie und für die Verständigung der Völker eintreten, unterschiedliche Sprachen und Kulturen akzeptieren und Toleranz gegenüber Andersdenkenden praktizieren.

Die pädagogischen und didaktischen Grundlagen des Unterrichtes, die Arbeitsformen im Unterricht und die Unterrichtsorganisation im Allgemeinen erfüllen den Anspruch auf die Vorbereitung der Schüler/Innen für eine Gesellschaft „med frihed og folkestyre“.

13. Udvikler og styrker skolen elevernes demokratiske dannelse?

Ja

13.1 Uddybning

keine weiteren Anmerkungen

14. Udvikler og styrker skolen elevernes kendskab til og respekt for grundlæggende friheds- og menneskerettigheder?

Ja

14.1 Uddybning

keine weiteren Anmerkungen

15. Benytter skolen kønsopdelte aktiviteter i undervisningen?

Ja

15.1 Uddybning

keine weiteren Anmerkungen

17 Har skolens elever dannet elevråd eller varetager eleverne på anden demokratisk måde deres fælles interesser vedrørende skolen?

Ja

17.1 Uddybning

Die Schüler/Innen der Klassen 5 bis 9 wählen Klassensprecher und Vertreter, die den Schülerrat bilden. Sie wählen einen Schulsprecher / eine Schulsprecherin sowie Vertretung. Der Schülerrat trifft sich auf Einladung des Schulsprechers und hat einen Punkt auf der Tagesordnung der Konferenz. Schulsprecher und Vertreter nehmen an den Sitzungen von Haderslev Ungdomsråd teil.

21. Donationer

Har skolen i det foregående regnskabsår modtaget en eller flere donationer som tilsammen overstiger 20.000 kr. eksklusive moms fra samme donator?

Nej

22. Tilsynets sammenfatning

Die eingesetzten Lehr- und Lernmittel (auch Lernsoftware) sind zeitgemäß und unterstützen die von den Lehrplänen geforderten Unterrichtsinhalte. Die Lehrerschaft verwaltet einen Lehr- und Lernmittelhaushalt und entscheidet über die Dringlichkeit bei Anschaffungen von Schulbuchsystemen in Absprache mit der Schulleitung.

Neben dem Einsatz von Buchsystemen, wird verstärkt mit digitalen Medien gearbeitet.

Der Umgang mit dem Internet ist eine Selbstverständlichkeit.

In allen Klassen und dem Physik/Chemie Lokal stehen interaktive Tafeln zur Verfügung, die angemessen im

Unterricht eingesetzt werden.

Der Bestand an PC's und Tablets entspricht den modernen Anforderungen an eine digitale Lehr- und Lernwelt.

Die Schule arbeitet mit dem Center for Undervisningsmidler zusammen.

Beim Wahlfachangebot für die Oberstufenklassen (7-9) hat sich im sportlichen Bereich die Zusammenarbeit mit den örtlichen Vereinen sehr gut (Haderslebener Turnerbund, Deutscher Ruderverein Hadersleben) bewährt.

Die individuelle Fort- und Weiterbildung der Lehrkräfte wird forciert vorgebracht. Für das Frühjahr ist eine pädagogische Diplomausbildung für einen Mathematikbeauftragten und IT-Beauftragten angedacht.

Seit dem aktuellen Schuljahr wird auf eine verstärkte kollegiale Zusammenarbeit in Jahrgangsteams (Kl. 0 - 3, Kl. 4 – 5 und Kl. 7 – 9) umgestellt. Desweiterem wurde zum Schuljahresanfang im Stundenplan, die Stunden nach 12 Uhr wurden für die Klassen 4 bis 9 in Themen gebunden und als Wochenblöcke (Fix-Blöcke) durchgeführt.

Schüler der Schule nehmen generell an den verschiedensten kommunalen Angeboten für kommunale und private Schulen teil: Theaterordnung, Sporttage für 8. Klassen uam..

Um die Schulgemeinschaft zu stärken, spielen Schüler- und Elternaktivitäten beim jährlichen Gemeinschaftsfest eine Rolle. Die Schüler übernehmen inzwischen einen relativ großen Teil der Aktivitäten, so z. B. die selbstständige Vorbereitung und Durchführung des traditionellen Fußballturniers.

Die fachliche Zusammenarbeit mit dem Kindergarten ist ebenfalls von großer Bedeutung, insbesondere beim Übergang vom Kindergarten zur Schule. So arbeiten 0.Klasse und die älteste Gruppe aus dem Kindergarten u.a. regelmäßig an kleinen Projekten.

Die DS Ha arbeitet eng mit dem schulpsychologischen Dienst des DSSV zusammen.

Die Lehrkräfte nehmen aktiv an der Fachgruppenarbeit (fachliche Netzwerke) im DSSV teil.